Best.-Nr. 6-795

DE Benutzerinformation
EN User Information
FR Information pour l'Utilisateur
IT Informazioni per l´utente
SE Användar Information
FI Käyttäjälle
PL Informacje dla użytkownika
HU Felhasználói útmutató

DE: Kategorie II PPE, Schutz vor geringfügigen Verletzungen;
Die Schienbeinschützer wurden entwickelt, um die Schienbeine des Benutzers zu schützen bei der Verwendung von Motorsensen, Bodenfräsen und anderen Maschinen, die während des Betriebs dieser Geräte kleine Steine, Schmutzpartikel oder Stücke von Zweigen wegschleudern können.
WARNHINWEIS: Die Sicherheit des Benutzers wird auch gewahrt durch die ordungsgemäße Verwendung der Schutzvorrichtungen, die vom Hersteller an den Geräten angebracht wurde (z.B., Schutzvorrichtungen, Schmutzfänger, usw.). Wenn der Benutzer die vorhandenen Schutzvorrichtungen von den Geräten entfernt, wird der Schutz durch die Schienbeinschützer sowie deren Zulassung gegenstandslos.
Die Schienbeinschützer sollten keinesfalls bei sportlichen Aktivitäten verwendet werden.
Die Schienbeinschützer müssen über den Hosenbeinen getragen werden und dürfen nicht in direktem Kontakt zur Haut stehen. Der Benutzer muss die Schützer über die Schienbeine ziehen und die Befestigungsklammern mit den elastischen Bändern so platzieren, dass die Schützer während des Betriebs nicht verrutschen können.
Wenn die Schienbeinschützer beschädigt werden oder einen Stoß erleiden, kann ihre Schutzwirkung beeinträchtigt werden und sie sollten ersetzt werden. Die Schienbeinschützer werden paarweise in einer Größe ausgeliefert. Sie bestehen aus EVA-Schaum, verstärkt durch Polyäthylen, und sie sind mit elastischen Bändern ausgestattet.
INSTANDHALTUNG/REINIGUNG: Instandhaltungsarbeiten sind nicht erforderlich.
Die Schienbeinschützer sollten an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden und keiner direkten Lichteinwirkung ausgesetzt werden.
SICHERHEIT (Allergien, Risisko von Hautreizungen…)**:** Die Schienbeinschützer beinhalten keine der zurzeit bekannten allergenen Substanzen; sie wurden so entwickelt, dass sie keine Hautreizungen oder andere unangenehme Empfindungen hervorrufen.
Leistungsstandards wurden auf der Grundlage folgender Tests ermittelt:
Stoßfestigkeit nach EN 14021 (2003). Durchschnittswert: 8,18 kN.

EN: **Category II PPE** protection against minor injuries;
The shinguards are designed to protect the shins of the user when using a brushcutter, rotavator plus other types of machinery that may flick small stones, dirt or particles of branches which may occur whilst machines are in operation.
WARNING: the user's safety is also ensured by the proper use of the protection fitted to the machinery by the manufacturer (guards, mud flaps etc). If the user removes the safety guards etc from the machinery then the protection from the shinguards and the approval will become null & void.
The shinguards should not be used for sporting activities.
The shinguards must be worn over trousers and not in direct contact with skin. The user must place the protection over the tibia, attach and adjust the clamp with elastic straps so that the protection stays in place on the user during use.
If the shinguard is damaged or has received a shock the protection is reduced and they should be replaced. The shinguards are available in one size and come in pairs. They are made of EVA foam, polyethylene reinforcements and elastic straps.
Maintenance/Cleaning: no maintenance is recommended.
Shinguards should be stored in a clean dry place which is protected from direct light.
SAFETY (allergies, risk of irritation ...)**:** The shinguards do not contain any allergic substance known to date; their design does not cause irritation or any discomfort to the user.
Performance levels have been verified on the basis of the following tests:
Shock resistance according to EN 14021 (2003) Average value 8.18 kN

FR: **PPE de catégorie II** protégeant contre les risques mineurs
Cet équipement est destiné à protéger les tibias d'un utilisateur de rotofil ou de débroussailleuse à dos ou à pousser, contre d'éventuelles projections non violentes de cailloux, de terre ou de particules de branchages, pouvant subvenir lors des opérations de débroussaillage.
ATTENTION: la sécurité de l'utilisateur est également assurée par les protections des machines, (carter de protection, bavettes). En aucun cas l'utilisateur portant ces protège-tibias ne doit se permettre d'enlever les protections livrées lors de l'achat d'une machine.
Ces protège-tibias ne doivent pas être utilisés pour la pratique sportive ou autre.
Les protège-tibias doivent être portés sur un pantalon, et non en contact direct avec la peau. L'utilisateur doit poser la protection sur son tibia, sur l'attacher et ajuster le serrage avec les sangles élastiques de manière à ce que la protection reste bien en place sur le porteur lors de l'utilisation.
Si le protège-tibia est abimé ou a reçu un choc, la protection est réduite, il convient de le changer. Le protège-tibia est disponible en taille unique et livré par paires. Il est realisé en mousse EVA, les renforts en polyéthyléne et les lanieres en élastique.
ENTRETIEN/NETTOYAGE: aucun entretien n'est préconisé.
Les protections doivent être stockées propres dans un endroit sec et à l' abri de la lumière directe.
INNOCUITÉ (allergies, risques d'irritations, ….)**:** ces protections ne contiennent aucune substance allergène connue à ce jour, leur conception ne provoque aucune irritation ou aucune gène au porteur.
Les niveaux de performances ont été vérifiés sur la base des essais suivants :
Résistance aux chocs selon la norme EN 14021 (2003) Valeur moyenne 8.18 kN

IT: **Categoria II PPE**, Protezione contro lesioni levi;
Questi parastinchi sono stati sviluppati per proteggere gli stinchi del operatore durante l`uso di motosense,fresatrici e altre macchine che durante il loro uso possono buttare piccoli sassi, particelle di sporco, o parti di rametti.
AVERTENZA: La sicurezza del operatore viene anche tutelata tramitte gli giusti dispositivi di protezione che si trovano applicati sugli atrezzi (p.es. dispositivi di protezione, paraspruzzi, ecc.). Nel caso l´operatore togliesse le misure di sicurezza sugli atrezzi, la protezzione degli parastichi come anche la loro licenza diventa superfluo.
Gli parastichi in nessun caso devono essere usati durante attivita sportive.
Gli parastichi devono essere portati al di sopra del pantalone e non dovranno essere a contatto con la pelle. L`operatore deve tirare gli parastichi sopra gli stinchi e fissare ganci e nastri elastici in tal modo che non possono spostarsi durante l´uso.
Nel caso in cui gli parastinchi vengono daneggiati o subiscono una botta possono perdere l´effetto protettivo e dovranno essere sostituite. Gli parastichi vengono consegnate in paio e della stessa taglia. Consistono in schiuma EVA rafforzato di polietilene e sono adatato di nastri elastici.
MANUTENZIONE/ LAVAGGIO: Lavori di manutenzione non sono necessarie.
Gli parastinchi devono essere mantenute in luogo asciutto e pulito, non dovranno essere sotoposto alla luce diretta.
SICUREZZA (allergie, rischi di irritazione della pelle...)**:** Gli parastinchi al momento non contengono sostanze allergene; sono stati svilupati in modo di non provocare irritazioni della pelle o sensazioni sgradite.
Le prestazioni standard sono state accertate tramitte gli test seguenti:
Resistenza agli urti secondo EN 14021 (2003). Valore medio: 8,18 kN.

Die angegebenen Herstellernummern dienen nur zum Vergleich mit unseren Produkten. Soweit nicht anders vermerkt, liefern wir keine Original-Ersatzteile. Es gelten unsere allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen, die unter www.ratioparts.com/AGBs.pdf eingesehen werden können.



SE: **Kategori II PPE** skydd mot mindre skador;
Benskyddet är utformade för att skydda smalbenen vid arbete med röjsåg, jordfräs samt andra typer av maskiner som kan „snärta“ iväg små stenar, smuts eller andra partiklar som kan uppkomma medan maskiner är i drift.
VARNING: Brukarens säkerhet säkerställs även genom att de skydd som finns på maskin är korrekt monterat, enligt tillverkarens föreskrifter, (ex, stänkskydd osv). Om brukaren a vlägsnar, eller modifierar något av detta skydd på maskin, garranteras inte ett godkänt och fullgott skydd utav benskydden.
Benskydden bör inte användas vid sportaktiviteter.
Benskydden måste bäras över byxor och inte i direkt kontakt mot benen/ huden. Brukaren ska placera skyddet över skenbenet, fästa och justera klämmor med elastiska remmar, så att skyddet sitter på plats på användaren under användning.
Om benskyddet är skadad eller har mottagit en stöt, bör det ersättas omgående. då fullgott skydd inte garanteras.
Benskyddet finns i en storlek och levereras parvis.
De är tillverkade av EVA-skum, förstärkt polyeten och elastiska band.
UNDERHÅLL / RENGÖRING: ingen underhåll är nödvändig.
Benskyddet skall förvaras på en ren, torr plats som är skyddad från direkt ljus.
SÄKERHET (allergier, risken för irritation ...)**:** Benskydden innehåller inga allergisk ämne som är känt hittills.
Dess design orsakar ingen irritation eller obehag för brukaren.
Egenskaper har verifierats utifrån följande tester:
Stöttålighet enligt EN 14021 (2003) Medelvärde 8,18 kN

FI: Luokka II PPE, suoja vähäisille vammoille;
Säärisuojat on suunniteltu suojaamaan käyttäjän etusääriä käytettäessä siimaleikkuria, maanjyrsintä ja muita samankaltaisia laitteita, jotka toimiessaan voivat lennättää pieniä kiviä, maata, oksia ym.
VAROITUS: Käyttäjän turvallisuutta suojaavat myös valmistajan laitteita varten tarjoamat suojukset (ohjaimet, kurasuojat yms.). Mikäli käyttäjä poistaa em. suojukset itse laitteesta, eivät säärisuojukset tarjoa enää suojaa.
Säärisuojia ei tule käyttää urheilussa.
Säärisuojia tulee käyttää housujen päällä, ei suorassa ihokosketuksessa. Suojus tulee asettaa sääriluun päälle ja kiinittää siten, että ne pysyvät paikallaan käytön ajan.
Mikäli suojus vioittuu tai saa kovan iskun, vähenee suojausteho ja se tulee vaihtaa uuteen. Säärisuojia on yhtä kokoa ja ne toimitetaan pareittain. Suojat on valmistettu EVA-vaahdosta, polyeteenivahvistuksista ja elastisisista kiinnitysnauhoista.
HUOLTO/PUHDISTUS: Säärisuojia ei tarvitse huoltaa. Säilytys puhtaassa, kuivassa paikassa suojassa suoralta päivänvalolta.
TURVALLISUUS (allergiat, ärsytysriski…)**:** Säärisuojat eivät sisällä tunnettuja allergisoivia aineosia. Niiden muotoilu ei aiheuta ärsytystä tai epämukavuutta käyttäjälle.
Suoritustasot on vahvistettu seuraavien testien pohjalta: iskunkestävyys EN 14021 (2003), keskiarvo 8,18 kN

PL: **Kategoria ochrony II** przed drobnymi urazami **PPE**;
Ochraniacze są przeznaczone do ochrony piszczeli użytkownika podczas korzystania z glebogryzarki, podkaszarki, oraz innych rodzajów maszyn, które mogą podczas pracy rozrzucać małe kamienie, piach, gruz lub kawałki gałęzi.
OSTRZEŻENIE: Bezpieczeństwo użytkownika będzie zapewnione jeżeli będzie korzystał we właściwy sposób z zabezpieczeń zalecanych przez producenta urządzenia (osłony, błotniki itp.). Jeżeli użytkownik będzie pracował z usuniętymi osłonami urządzenia ochrona piszczeli przez ochraniacze nie może być zapewniona.
Ochraniacze nie powinny być wykorzystywane do ochrony podczas uprawiania sportu.
Ochraniacze należy zakładać na spodnie nie powinny mieć bezpośredniego kontaktu ze skórą. Użytkownik musi umieścić ochraniacze na kości piszczelowej, i zacisnąć paski montażowe tak aby podczas pracy nie mogły się poluzować.
Jeżeli ochraniacze są uszkodzone lub zniszczone ich skuteczność ochrony może być nieodpowiednia i należy je wymienić. Ochraniacze dostępne są w jednym rozmiarze i są sprzedawane w parach. Wykonane są ze wzmocnionej pianki polietylenu EVA, i są wyposażone w paski elastyczne.
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE: Konserwacja nie jest wymagana.
Ochraniacze goleni powinny być przechowywane w czystym, suchym miejscu, bez dostępu światła słonecznego.
BEZPIECZEŃSTWO (alergie, podrażnienia skóry)**:** Ochraniacze nie zawierają żadnego obecnie znanych alergenów i są zaprojektowane aby nie powodować podrażnienia skóry oraz dyskomfortu dla użytkownika.
Normy eksploatacyjne zostały określone na podstawie następujących badań:
Odporność na wstrząsy zgodnie z normą EN 14021 (2003). Średnia: 8,18 kN.

HU: **Védelmi kategória: II PPE**, védelem a kisebb sérülések megelőzésére;
A Lábszárvédők célja, hogy megvédje a sípcsonton a felhasználót, külső erőforrással (robbanómotor, elektromotor) üzemeltetett motoros kaszák, aljnövény tisztítók, fűnyírógépek, talajművelő gépeket és egyéb berendezések használóit, amely eszközök működésük során apró köveket, törmelékeket, illetve ágdarabokat dobhatnak ki.
FIGYELEM: Az üzemeltető biztonságát csak a védőeszközök rendeltetésszerű használata biztosítja, amennyiben a gépen a gyártó által előírt védőfelszerelések fel vannak szerelve (pld. védőburkolatok, kőfogó, stb.). Ha a felhasználó eltávolítja a védőfelszereléseket az eszközökről, a sípcsontvédőre érvényes felelősség semmis, kártérítési igénnyel nem lehet élni.
A lábszárvédőt soha nem szabad használni sport tevékenységhez.
A lábszárvédőket csak munkanadrágra szabad felhelyezni és viselni, közvetlenül a bőrrel nem érintkezhet. A felhasználónak a lábszárvédőt fel kell helyezni a sípcsonthoz illeszkedően és az elasztikus szalagokkal olyan feszesen kell rögzíteni, hogy a használat során ne tudjon lecsúszni.
Ha a lábszárvédők ütés, vagy egyéb mechanikus hatás révén megsérülnek, akkor a védőfunkcióját elveszíti ezért ki kell cserélni. A lábszárvédőket párban szállítjuk azonos méretben. A lábszárvédő anyaga: polietilénnel erősített EVA (Ethylen Vinyl Acetat) habszivacs, rugalmas rögzítőpántokkal ellátva.
KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS: A lábszárvédő karbantartást nem igényel.
A lábszárvédőket tiszta, száraz helyen kell tárolni, óvni kell közvetlen erős fénytől vagy napfénytől.
BIZTONSÁG (allergia, bőr irritációs rizikó ...)**:** A lábszárvédő nem tartalmaz jelenleg ismert alergiát kiváltó anyagot; kifejlesztése során fontos szempont volt, hogy ne okozzon bőri irritációt vagy egyéb kellemetlen érzést.
Az alábbi szabványok által meghatározott követelményeknek felel meg:
Ütésállóság EN 14.021 (2003) szabvány szerint. Átlagérték: 8,18 kN.

Die angegebenen Herstellernummern dienen nur zum Vergleich mit unseren Produkten. Soweit nicht anders vermerkt, liefern wir keine Original-Ersatzteile. Es gelten unsere allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen, die unter www.ratioparts.com/AGBs.pdf eingesehen werden können.